

II^o PROGRAMMA
TA' FESTITA'

SAN GIJJAN

OSPITALIER



27 TA' AWISSU 1961

Disinn u Linocut ta' FACMIO



FRANCIS SALIBA

AND SONS

**ELECTRICAL, PLUMBING
AND GAS FITTER**

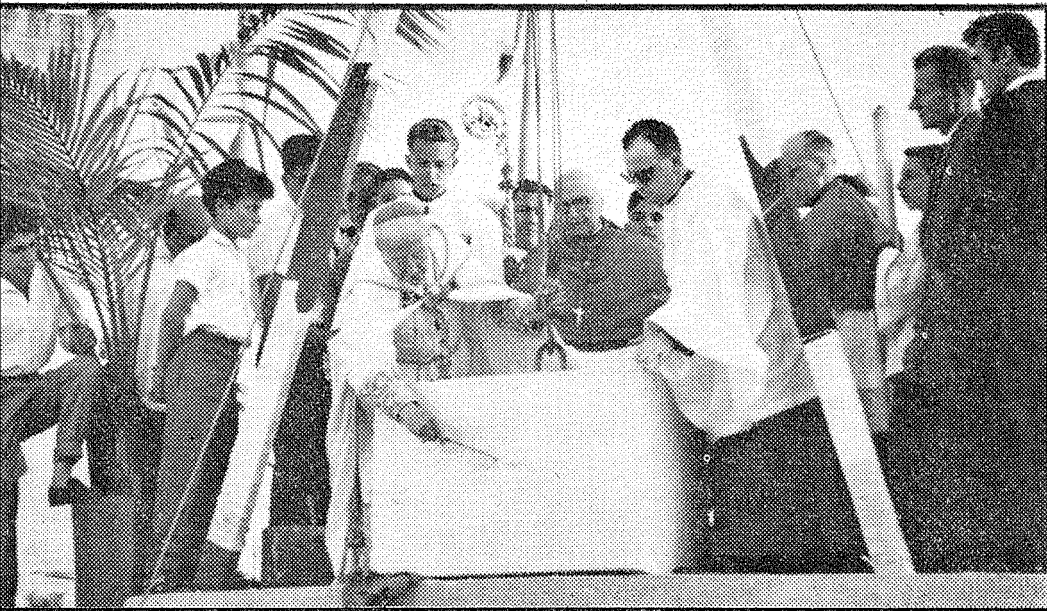
103, MAIN STREET,

ST. JULIAN'S

ALSO AVAILABLE:-

Washing Machines,
Refrigerators,
Cookers,
Lamp Shades

And all Electrical Attachments



Fir-ritratt jidher l-Eċċ. Tieghu Mons. Arċisqof qiegħed ibierek, u jagħmel is-sinjal tas-Salib fuq il-ġebbla hi u niezla.

EDWARD'S

1, CATHEDRAL STREET, SLIEMA

TELEPHONE: SLIEMA 1663

THE SHOP WITH THE GREATEST SELECTION OF:
PLASTIC ASSEMBLY KITS

PAINTING IN OILS BY NUMBERS

TRIX ELECTRIC TRAINS

TOYS & GAMES

SPORTS GOODS

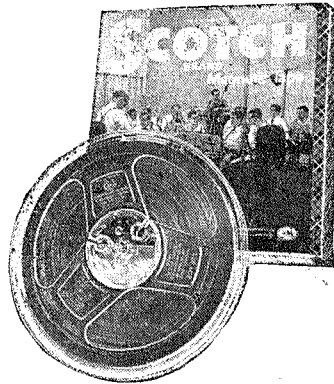
UNDERWATER EQUIPMENT SPECIALIST

LIPTON'S KETTLE TEA A GENERAL FAVOURITE

1960 AMERICAN FIRST PRIZE



THE BEST AMERICAN TAPES



AND THE FAMOUS

NO. 33 PLASTIC ELECTRIC TAPE

RESISTS WATER, OILS, ACIDS
DIELECTRIC OVER 10,000 VOLTS

NANI

8-27 SOUTH STREET, VALLETTA
81, TOWER ROAD, SLIEMA

JUM KBIR GHALL-PARROCCA TAGHNA

Id.9 ta' Lulju 1961. San Giljan imzejjen kollu bil-bandieri tal-Papa u ta' Malta, dwaq fil-gallarijiet u fjakkoli fuq il-bjut, ritratti tal-Arċisqof u strixxi mal-bibien u mal-hitan. Kienet dehra li tghaxxaq u li ma tintesixx malajr id-dahla trijonfali tal-Arċisqof Mons. M. Gouzi bil-bahar fil-bajja ta' gewwa. Eluf ta' nies madwar ix-xatt, tfa' u kbar, Giljaniżi u barranin, kulhadd ixejjer u jkanta. Sparar, hamiem, bandieri fl-idejn, streamers, il-banda tal-pajjiż iddoqq innijiet u marċijiet, kulhadd f'sakra ta' ferh u entuż-żajmu jilqghu lir-Ragħaj tad-Djoċesi.

Wara dahla trijonfali tal-ghageb, l-Arċisqof beda l-funzjoni tat-TQEGHID TA' L-EWWEL GEBLA TAL-KNISJA ĠDIDA. Kienu Parrinijiet is-Sur Pawl Busuttill u s-Sur Guzeppi Gasan. Il-Klieru tal-Parroċċa u l-Għadqiet Kattoliċi jghinu fil-funzjoni. Il-ferh għal grajja bħal din kien miktub fuq wiċċ kulhadd. Il-mument solenni wasal, meta, meghjun mill-imghallem habrieki Guzepp Debono, l-Arċisqof dahhal go tubu l-paremina li kellha miktub l-istorja ta' dik il-gurnata u t-thabrik li kien sar minn żmien ilu biex tinbena l-Knisja tant mixtieqa, tqeghdu żewġ medalji tal-Q.T. il-Papa Giovanni XXIII u tar-Regina Eliżabetta II u oħrajn, tefa' t-tajn u l-GEBLA nżilet helu helu, qalb l-isparar tal-musketterija u ċ-ċapċip tan-nies.

Tkellem Mons. Arċisqof li ferah magħna għal grajja bħal din u wegħid-na li jerga jiġi ma jdumx halli l-Knisja li ma ddumx ma tinbena jberika u jikkonsagraha. Il-Kappillan ried l-aħhar kelma, u l-Arċisqof ma qa'x le'. B'kelma qawwiya ta' missier tal-Parroċċa, huwa kellu kliem ta' hajr għal dawk kollha l-ghenuh dak inhar, mindu beda jiġbor għall-Knisja, imma ma naqasx jizzi hajr lil dawk il-barranin li taw il-flus għall-bini, avolja mhix parroċċa tagħhom. Komplu hegġeġ għall-ghajjnuna biex il-Knisja tinbena ma ddumx.

Fost l-entuz-żajmu tal-poplu u kant tal-innijiet reliġjużi Mons. Arċisqof halla l-pajjiż issa li kien dalam sewwa. Imma warajh, in-nies kien għadha ma xebghetx. Tellghet lil-Kappillan fuq l-istess karrozzella u dawritu mal-pajjiż kollu, u kulhadd ikanta, l-Innu lil San Giljan.

The world's most wanted
knitting machine with
"SUPER PLUS" knitting
automation features. Knits
10,000 stitches per minute.
Free demonstrations daily.

Monthly payments may
be arranged

Write for *FREE Illustrated
Brochure*

SEE IT—TRY IT—BUY IT at

**THE IMPERIAL
GENERAL STORE**

281a, Prince of Wales Road,
SLIEMA

Sole Agents: 'Phone SL 2684
Optional — **KNITMASTER
WOOL WINDERS** — an
automatic, time saving
accessory to 'SUPER PLUS'

WINDSOR EMPORIUM

234, Prince of Wales Road,
— SLIEMA —
Tel. Sliema 2109

Stockists of large Assortments
of Remnants, Sold by Weight
at very reasonable prices

Guaranteed British Made

MANUFACTURERS OF HAND
MADE MALTA LACE

HOUSE AGENTS

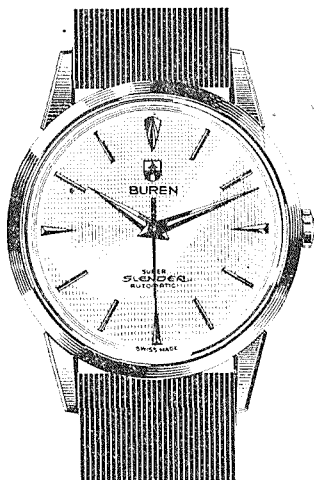
THE FAMILY CHOICE — LIPTON'S KETTLE TEA

DEMAND THE BEST

WHEN YOU SELECT A WATCH

BUREN

BUREN watches. World famed for superb craftsmanship, accuracy and unflinching reliability. Swiss precision made for a lifetime of faithful service. The latest success is this magnificent **SUPER SLENDER**, the world's slimmest, yet most rugged selfwinding watch incorporating the revolutionary planetary rotor. Waterproof, antimagnetic, incalibre-shock protected, 25 jewels.



SWISS

**WORLD'S
THINNEST
AUTOMATIC
WATCH**

ELEGANT AND STURDY

**THE WATCH THAT WON
THE WORLD'S MARKET**

AGENTS:

MALTA WATCH & CLOCK SUPPLIES LIMITED

153, PRINCE OF WALES ROAD, SLIEMA

Phone Sliema 2543 —

CONNOISSEURS DRINK LIPTON'S KETTLE TEA

TIFHIR LIL SAN GILJAN

INN U MAR Ċ

Muzika — tas-Surmast ANGELO PULLICINO

Versi — ta' LUCIANO PULLICINO

1. O Malta sbejha
B'hal gnien bil-ward
Il-baħar jagħmlek
Genna ta' l-art
U ahna wliedek
Dejjem ferhana
F'dan jum tal-festa
Tal-pajjiż tagħna
2. B'hal fjuri bojod
Qlubna sajjien
Il-koll qalb wahda
Nghixu henjien
Dil muzika helwa
Tal-banda tagħna
Inkantaw magħha
Għax hi setagħna
3. Taht il-mant ta' San Giljan
Il-padrin helu tagħna
Ningabru bħall-ulied tiegħu
U nfahhruh bl-isbah għana
B'hal bukkett sabieh tal-fjuri
B'lazz tad-deheb marbut magħna
Ninhabbu lkoll bħall-ahwa
U ngħixu ferhana.
4. O Ġuljanu Qaddis hlejj
Mis-Sema qiegħed tismagħna
Nitolbuk sabieħ tharisna
U tibqa dejjem magħna
Meta nharsu lejn il-kwiekċ
Qalbna tfur fis bil-hena
O Ġuljanu f'takar fina
Li qiegħed fil-Genna.

Orreġ..... Orreġ

Ritornello

Telephone: Sliema 542

"SEAVILLE"

BAR & RESTAURANT

OPEN DAILY FROM 10 A.M. TO 1 A.M.

DINNER DANCES

EVERY SATURDAY AND SUNDAY

DINNERS A LA CARTE

ENTRANCE FREE

SPINOLA ROAD

ST. JULIAN'S

DRINK AND ENJOY LIPTON'S KETTLE TEA



Bristol

First Grade

OIL-BOUND

**WASHABLE
WATER PAINT**



FOR ALL WALLS AND CEILINGS

from

VEE GEE BEE

309, KINGSWAY, VALLETTA.

DIAL 24585

CENTRU ĠDID ĠHAD-DUTTRINA

Taghmira ta' sitt kmamar huma lesti fil-bini l-ġdid tal-tal-Knisja ghat-tagħlim tad-Duttrina u bhala Ċirkolu għax-Xebbiet tal-Azzjoni Kattolika. Max-xahar t'Ottubru Dun Karm Calleja, Direttur tad-Duttrina, flimkien mal-katekisti habrieka tiegħu, jibda jgħallem hemm lit-tfal tal-Preċett u tal-Grizma u hemm ukoll isiru l-laqgħat tax-xebbiet. Bl-ghajnuna ta' diversi benefatturi qalbiena Ġiljanizi, diġa' issa għandna centru katekistiku li tant ilu meħtieġ.

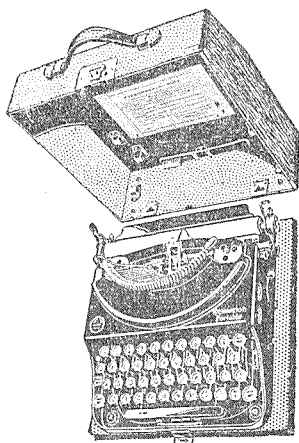
L-Azzjoni Kattolika tal-Ġuvintur ukoll dalwaqt ikollhom post ġdid għalihom taht il-knisja. Għad jonqos xi xogħol u Dun Anton Xiberras, Assistent Ekkleżjastiku, qed jagħmel hiltu biex il-post il-ġdid ma jdumx ma jibda x-xogħol fejjiedi tiegħu għas-subien u l-ġuvintur tagħna. Huwa jistenna wkoll qlub oħra ġenerużi li jgħinuh.

MEET
YOU
AT

CHICKO'S

ST. JULIAN'S

REMINGTON



THE FIRST NAME IN
TYPEWRITERS

CARMELO DELIA (1890) & SONS

163, ST. LUCIA STREET, VALLETTA

PERIOD & MODERN FURNITURE SPECIALISTS

QUALITY COUNTS

ALSO SOLE DISTRIBUTORS FOR:

'BINTEX' Super Foam Latex Mattresses & Cushions

'RELYON' Spring Interior Mattresses & Divans

A SPECIALITY

'RELYON' Summer/Winter Mattresses

THE BEST MATTRESSES IN THE WORLD

Telephone Central 25454.

TOWER SHOES

P. FARRUGIA

4, TOWER ROAD, SLIEMA

AND

BISAZZA STREET, SLIEMA

Phone Sliema 507

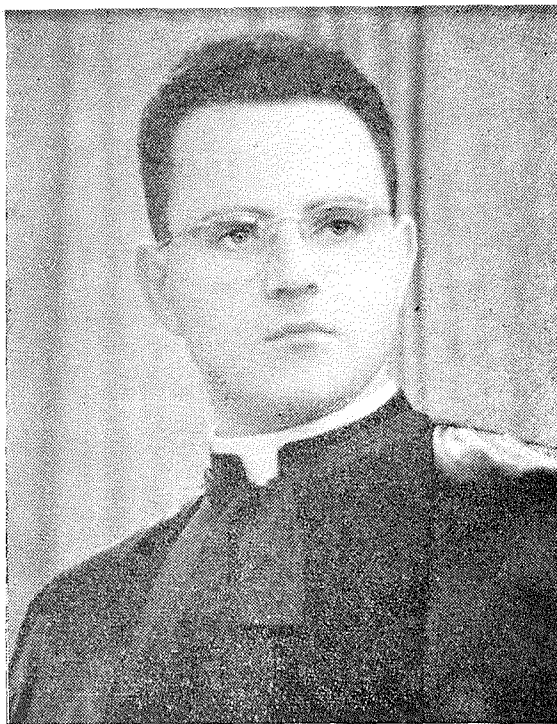
EXCLUSIVE STYLES OF LADIES', GENTS' AND
CHILDREN'S HIGH CLASS FOOTWEAR

FAMOUS SPORTS & BALLET SHOES

LIPTON'S KETTLE TEA A WONDER CUP

**ID-DISKORS
TAL-KAPPILLAN LI
TQIEGHED TAHT
L-EWWEL ĠEBLA**

Fil-jum qatt minsi tad-9 ta' Lulju, 1961, quddiem poplu kbir miġbur mill-inhawi kollha ta' San Ġiljan u tal-pajjiżi tal-qrib, bis-sehem shih u habrieki tal-ghaqdiet Ċivili, bis-sehem ta l-B and a tal-pajjiż "St. Julian's", l'Arcisqof Metropolita ta' Malta, Mons. Sir Michael Gonzi, imsieheb mill-Kappillan Dun Guido Calleja u l-Kleru tas-Subborg, għoġbu jiġi fostna u jqiegħed l-Ewwel Ġebbla tal-Knisja l-Gdida ad unur tal-Qaddis Patrun San Ġiljan Ospitalier.



IL-KAPPILLAN DUN GUIDO CALLEJA

ALLWARES LTD.

**7/8, ST. ANNE SQUARE,
THE STRAND, SLIEMA**

Phone: Sliema 2631

HOUSEHOLD REQUISITES
— GIFT ARTICLES —
FANCY GOODS — TOOLS
HARDWARE — PAINTS —
ARTISTS' MATERIALS —
STATIONERY

FISHING TACKLE

**"PALMA BRAND"
FOOTWEAR**

Prop. John Bonello

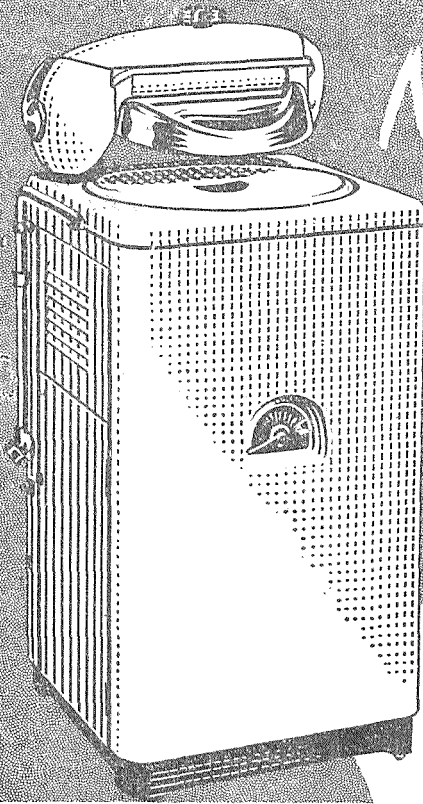
**THE LEADING
HOUSE FOR SHOES**

**228, PRINCE OF WALES RD.
SLIEMA**

**REPAIRS EXECUTED
NEATLY AND
PROMPTLY**

Tel. Sliema 3006

NO COMPARISON — KETTLE TEA IS MARVELLOUS



Now—
 Clear
 Favourite
 among
 Washing
 Machines

Check these ten
 reasons why women
 everywhere prefer

THE PARNALL ELECTRIC WASHER

- 1 A week's family laundry—washed, rinsed and wrung in an hour
- 2 Flexible hose fits any tap for easy filling
- 3 Electric pump empties washer in 80 seconds
- 4 Power-operated wringer sets to any pressure
- 5 Wringer's safety release bar works instantaneously
- 6 Takes 5½ lb. dry clothes at a time in 7 gallons of water
- 7 All metal parts specially treated to prevent rust. No need to oil anything
- 8 Exceptionally handsome appearance
- 9 Easy-glide castors
- 10 Power Wringer stows inside Washer Cabinet

MUSCAT'S GENERAL STORES, 15, Kingsway, Valletta

Phone: Central 28228

Inhasset il-htieġa ta' Knisja ikbar diga' fi żmien il-mibki Kappillan Dun Amabile Bonanno.

Saru tentativi miż-żewġ Kappillani ta' warajh Dun Anton Debono u Dun Philip Greeh, li kienu ghamlu xi ġbir għal dan il-għan.

F'appell qawwi li għamel Dun Guido lill-poplu minn fuq l-artal, minn fuq ir-Rediffusion u mill-ġurnali, huwa heġġeġ lil kulhadd biex iġhin mill-aħjar li jista' halli jkollna go San Giljan, isbaħ mill-villel u mid-djar kollha li fihom jghammru n-nies, id-Dar t'Alla, dedikata lill-Qaddis Patrun tagħna San Giljan.

Xebbiet u ġuvintur, nisa u rġiel u saħansitra tfal minn hdan l-għaqdjet Kattoliċi, għal żmien twil, habbtu l-bibien u seffqu wiċċhom, fost diffikultajiet mhux żghar, biex jiġbru żewġ soldi lil-ġingħa li l-Kappillan talab mingħand kulhadd.

Illum irridu niżżuhajr lill-Providenza Divina li haġa tant mixtieġa, mitluba u mistennija, bdiet u kulhadd jittama li f'qasir żmien, titkomplu u narawha lesta.

Biex iċ-ċentru ġdid ikun rebha ohra fil-glorji tas-Subborg u ġawhra ohra fil-kuruna tal-Knisja Maltija, li magħha, il-lum denjament immexxija mill-Arċisqof qalbieni Mons. Sir Michael Gonzi, il-Giljaniżi jridu minn qiegh qalbhom jibqghu marbuta u qatt minnha ma jinfirdu, la quddiem il-wegħda tal-ġid materjali u l-anqas quddiem il-mewt infisha.

S N A C K T I M E
IS EASILY DIGESTIBLE BY YOUNG AND OLD
ENJOY

SNACKTIME

A N Y T I M E

Sole agents for Malta and Gozo:

J. GALEA & SONS

284/286, PRINCE OF WALES ROAD, SLIEMA

Telephone Sliema 1065.

BAKED BY:

M. V. PAUL C. KAISER, ROTTERDAM

LIPTON'S KETTLE TEA A FAMILY FAVOURITE

PROGRAMM TAL-FESTI T

FESTI TA' GEWWA

L-ERBGHA, IL-HAMIS u I-GIMGHA, 23, 24, 25 ta' Awissu: Granet tat-Tridu.
7 a.m. Quddiesa Kantata bil-Ministri.

6.30 p.m. Ghasar. Priedka mill-Patri Viċenz. Portelli, O.P. Kurunella,
Innu — Antifona u Barka Sagramentali.

IS-SIBT, 26 ta' Awissu: Lejliet il-Festa — 7.30 a.m. Quddiesa Kantata li fiha
jiedu sehem il-morda tal-Parroċċa, u TE DEUM.

6.00 p.m. Translazzjoni solenni tar-Relikwija mill-Illmu, u Revmu. Mons.
Gużeppi Lupi D.D. — Ghasar — Kompieta — Innu, Antifona u Barka
Sagramentali.

IL-HADD, JUM IL-FESTA, 27 ta' Awissu: 6.00 a.m. Matutin solenni kantat.
9.00 a.m. Kant ta' Terza. — 9.30 a.m. Quddiesa Kantata Solenni bil-
panigirku minn P. Salv. Portelli O.E.S.A.

5.00 p.m. Ghasar solenni u wara tohrog il-Purċissjoni bl-istatwa devota
ta' San Ġiljan.

Il-Funzjonijiet ta' lejliet u nhar il-Festa jmexxihom Mons. G. Lupi D.D.

VELLA'S PHOTO STUDIO

DITTA RINOMATA

GHAX-XOGHOL TAL-FOTOGRAFIJA

SPEĊJALITA' GHALL-GRUPPI

TAT-TIĠIJET U

GHALL-INGRANDIMENTI BIL-KULUR

RITRATTI BIL FLASH GHAL TIĠIJTET U GHAL
KULL OKKAZJONI OHRA AVZAW BIL-QUDDIEM

259, PRINCE OF WALES ROAD, SLIEMA — Tel: Sl. 1035

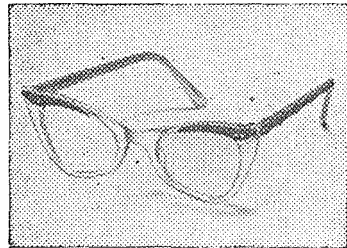
SPECIAL OCCASIONS DEMAND LIPTON'S KET

SAN GILJAN OSPITALIER

FESTI TA' BARRA

- 25 **TA' AWISSU:** Illuminazzjoni Ġenerali. — Maré mill-Banda tal-Pajjiż: "San Giljan" minn B'Kara Road, fejn ikun hemm Loghob tan.nar.
- 26 **TA' AWISSU:** Maré mill-istess Banda minn hdejn il-Parroċċa ghal Grenfell Street. — Loghob tan.nar fuq il-bahar kif jasal il-maré. — Il-Banda "San Ġorġ" ta' Hal Qormi taghmel Maré minn hdejn it-Telegraph ghal-Pjazza tal-Qalb ta' Ġesù u hemm taghmel programm.
- 27 **TA' AWISSU:** Il-Banda "St. Joseph" ta' Haż-Żebbuġ wara li taghmel Maré minn hdejn il-Parroċċa ghal Grenfell Street, tesegwixxi programm fi Pjazza tal-Qalb ta' Ġesù. — Il-Banda "San Ġorġ" ta' Hal Qormi wkoll taghmel Maré u programm.
- Fil-5.00 p.m. — Loghob tal-Gostra.
- Il.mużika tkun taht it-tmexxija tas-Surmast P. Nani.
- N.B.—Il-Quddies nhar il-Festa jkun:— 4.30, 5.15, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 9.30 Kantata u ohra wara l-Paniġirku.
- Il.Quddiesa Kantata tiġi mxandra fuq ir-Rediffusion.
- Nirrikmandaw b'hegga kbira li nhar San Giljan kulhadd jersaq ghat-Tqarbin Imqaddes wara li jkun qerr lejliet il-Festa.

THE
FINEST
SPECTACLES
ON THE MARKET

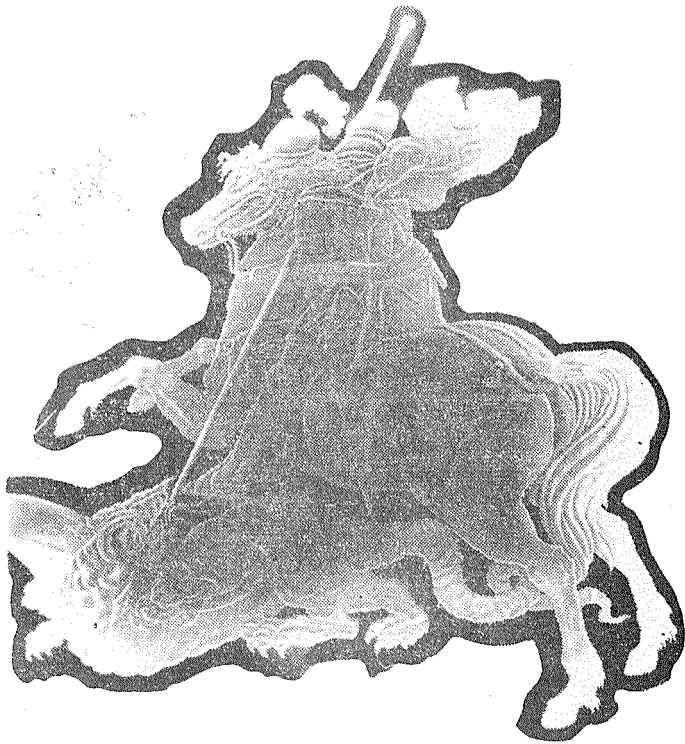


POLAROID SUNGLASSES

D. TANTI & CO.

ST. JOHN'S SQUARE, VALLETTA

TLE TEA — SOLD IN PACKETS EVERYWHERE



GHAL KWALUNKWE INĊISJONIJIET TA' KWADRI
TA' KNEJES, ANTIPORTI GHAL VILEL U PLAKKI
BL-ISMIJIĒT INĊIŪI IRRIKORRU GHAND:

GUILLAUMIER'S - HAMRUN

Telephone Nos: 25451 — 24543

LIPTON'S KETTLE TEA AT HOME MAKES YOU HAPPY

IS-SURMAST ANGELO-PULLICINO

Is-Surmast Angelo Pullicino twieled f'Bir-kirkara u beda l-karriera mużikali tiegħu mal-banda "S. Helena" fejn studja taht is-Surmast Vincenzo Costa.

Ghamel xi żmien jagħti lezzjonijiet lill-studenti żgħar tal-banda "Sant'Elena".

Studja l-armonija taht is-Surmast Giuseppe Abdilla. Kiteb numru ta' marċijiet għall-banda u hafna minnhom ġew esegwiti minn baned oħra ta' Malta.

Waqt li kien jistudja mas-Surmast Costa, Angelo Pullicino intagħžel bhala surmast tal-banda tal-Istitut San Ġużepp.

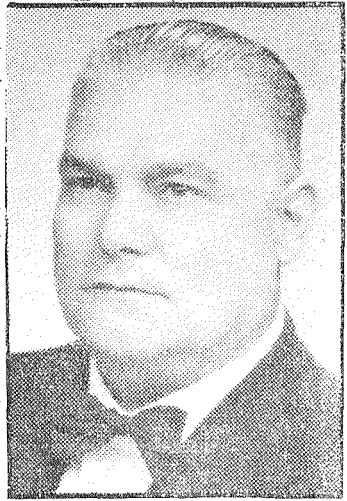
Ghamel numru ta' eżamijiet u għadda bl-unuri.

Għaj xi żmien kien Surmast tal-banda ta' Stella Maris, u assistent Surmast ta' "Pinto Band" u ta' "St. George's Band" ta' Hal-Qormi.

Is-Surmast Pullicino waqqaf banda f'Għargħur u issa qed iwaqqaf oħra l-Imsierah. Kien hu li beda s-"St. Julian's Band" fis-sena 1926, u għadu sal-lum is-Surmast tagħha.

Bhas-snin l-oħra, din is-sena wkoll, is-Surmast Angelo Pullicino għallem bosta zghazagh. li se johorġu jdoqqu għal Festa ta' S. Ġiljan.

Fil-25 ta' Frar ta' din is-sena s-Surmast ġie magħżul biex jiehu sehem fil-Kunċert Vokali u Strumentali ġewwa r-Radio City Opera House, flimkien ma' tliet Surmastrijiet oħra.



SLIEMA RADIO STORES

70a-84, The Strand, Sliema
(Telephone Sliema 1899)

WE SELL, REPAIR AND
DEAL IN:

Radios, Radiograms, Ampli-
fiers, Transmitters, Sound-
Projectors, Tape-Recorders
and Electronic Equipment,
Refrigerators, Gas-Cookers,
Washing Machines, etc.

ALL MAKES OF
TELEVISIONS REPAIRED

ANNA'S BAZAAR

4 GRENFELL JUNCTION,
ST. JULIAN'S

ALL KINDS OF PRESERVE,
MINERALS and SPIRITS,
VARIETY OF TOYS,
STATIONERY, CHRISTMAS
GOODS, CIGARETTES,
and ASSORTMENT OF
SWEETS, ETC., ETC.

For further particulars
phone Sliema 2877

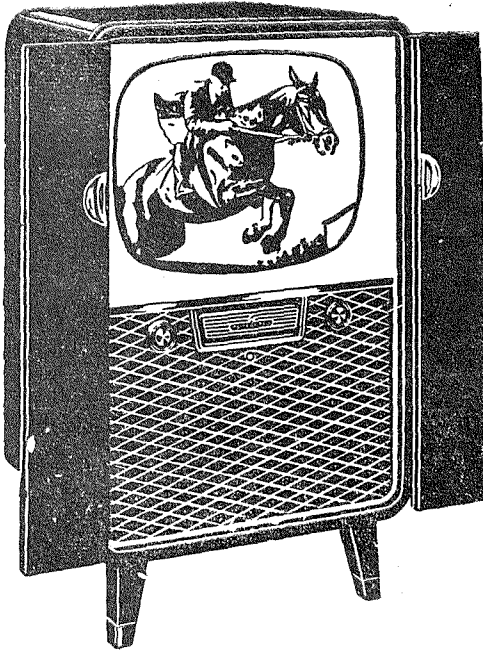
LIPTON'S KETTLE TEA IS MARVELLOUS

YOU'LL BE HAPPY TO OWN A



TELEFUNKEN TELEVISION

LATEST MODELS INCLUDE



23" screen flat surface picture tube -
42 valve functions -
fully automatic line and frame synchronization - double video and audio reserve valve - 4 watt high performance output valve - precise black level control - contrast filter - solid elements high-gain ANTENNA and screened feeder.

OUTSTANDING QUALITY, PERFORMANCE, RELIABILITY
TELEFUNKEN AGENCY

L. MIFSUD
330, Prince of Wales Road, Sliema
29, St. Mary Street, Sliema
Telephone: Sliema 130

Programm



tal-Marċi

Li LBanda "SAN ĠILJAN" sejra ddoqq sett ta' Marċi godda għall-okkażżjoni tal-Festa ta' San Ġiljan nhar il-Ġimgħa u s-Sibt 25 u 26 ta' Awissu, 1961.

- | | | |
|-----|-----------------|---------------------------------------|
| 1. | INNU SAN ĠILJAN | Mużika Ang. Pullicino, Versi ta' S.F. |
| 2. | Marċ | CECILIA Ang. Pullicino. |
| 3. | .. | AGUS " |
| 4. | .. | JONJOS " |
| 5. | .. | RICORDO AGEROLESE S. Pucci |
| 6. | .. | ST. JULIAN'S 1961 Ang. Pullicino |
| 7. | .. | ADALIA M. Benedittini |
| 8. | .. | L-EWWEL ĠEBLA Ang. Pullicino |
| 9. | .. | TIFHIR LIL SAN ĠILJAN " |
| 10. | .. | MIRIAM " |

Dan is-sett ta' Marċi godda sejrin jinstemghu fuq ir-Rediffusion nhar il-Madd 27 ta' Awissu fis-1.15 p.m.

BONETT STORES

LADIES FASHIONS & ACCESSORIES

6, CATHEDRAL STREET, SLIEMA

55, TOWER ROAD, SLIEMA

TOYS & GAMES (DINKY)

UNDERWATER EQUIPMENT

Telephone: Sliema 1165

FOR QUALITY AND FLAVOUR ALWAYS KETTLE TEA

PIP Stores

360 Prince of Wales Road

— SLIEMA —

FOR

THERMOR

GAS COOKERS

WASHING MACHINES

AND

HOUSEHOLD GOODS

Tel. Sliema 314

LAURI — KINGSWAY

Phone: 24616

TROUSERS!

TROUSERS!

TROUSERS!

Good value for your money

Wonderful quality!

Amazing convenience
in price!

35/- PER PAIR

MADE IN VARIOUS COLOURS

ALSO MADE TO MEASURES

BUY A PAIR NOW!

DO NOT HESITATE!

LAURI

40, KINGSWAY

(Next to Coliseum Theatre)

VALLETTA

UŻA Ż-ŻEBGHA

MURISAN

LATEX EMULSION WALL PAINT

AGENTI UNICI TAL-

BRITISH PAINTS LTD.

JOSEPH FALZON & SONS

66, TRIQ SAN PAWL, IL-BELT

Telephone: Central 25966

ASK YOUR GROCER FOR LIPTON'S KETTLE TEA

SAN GILJAN TA' MACERATA

Macerata hija belt taljana antika, fuq wahda mill-gholjiet ta' l-Adrija-tiku, Hemm Kattidral antik u kbir, iddedikat lil San Giljan. Is-saqaf tal-Kattidral miksi bil-pittura "A Fresco" fuq il-hajja tal-Qaddis. Fl-artal mag-gur hemm urna tal-fidda ċzellata u go fiha tinsab ir-Relikwa Nsinji ta' l-Id ix-xellugija tal-Qaddis, maghluqa f'Id tal-fidda bil-haġar prezzjuż.

Skond it-tradizzjoni, San Giljan wasal Macerata biex jaghmel penitenza ghad-delitt li qatt ma ried iwettaq. Niżel fix-xmara Potenza u hemm kien iġorr in-nies fid-dghajsa u jikkura l-morda fl-isptar tiegħu.

F'wahda mill-gwerer ta' Macerata, l-Id Insinji tal-Qaddis gie mohbija biex l-ghedewwa ma jisirquhiex, bla ma tniżżel fejn tinsab mohbija. L-ghadu kien ikollu vittorja sbiha fuq il-belt, jekk kemm-il darba jirnexxilu jikseb taht idejh ir-relikwa tal-protettur tal-post. Ir-Relikwa, għalkemm ma gietx misruqa, intilfet xorta wahda u hadd ma kien jaf fejn qiegħda. Izda fl-1442, fil-festa ta' l-Epifanija, hekk kif spiċċat il-Quddiesa Pontifikali, xwejjah qaddis ispirat mis-sema wera lill-Isqof li r-Relikwa kienet mohbija go wiehed mill-pilastru tal-koppla tal-Kattidral. Din instabet quddiem l-Isqof, il-Kleru u l-Maġistrati tal-post, li kollha ffirmaw id-dokument tas-sawba.

Għalhekk, go Macerata jsiru żewġ festi tal-qaddis; wahda fl-14 (u mhux fis-6, jum l-Epifanija) ta' Jannar li tfakkar is-sawba tar-Relikwa, u fil-31 ta' Awissu, festa proprja ta' San Giljan. Jiġu ċċelebrati festi sbieħ, il-fieri tal-festa huma hekk imsemmijin ma' l-Italja, li t-Taljani għandhom dan il-qawl:—

CHI VUOLE AVERE TRE ONCE DE GUSTU

VADA ALLA FIERA DE S. JULIA', S. JIGLIU', E S. JUSTU

(min irid tlett uqijiet ta' toghma tajba, imur il-fiera ta' San Ġulju, San Ġilju u San Ġustu.)

IXORBU L-FAMUŻ

BRITAGONA

DESERT WINE

JINBIEGH KULLIMKIEN ŻEWĠ XELINI L-FLIXKUN
GARANTIT MAGHMUL MILL-AHJAR INGREDJENTI

TAJJEK GHAL KULHADD

BIT-TUŻŻANA JINBIEGH MINN MANOL, SANTA VENERA

Telephone: Central 24696

KETTLE TEA SOLD BY ALL LEADING STORES

MICALLEF & SON

Established 1883

WATCH & CLOCK MAKERS

56, PRINCE OF WALES RD.
SLIEMA

Tel. No. Sliema 2725

Madame Cissie

LADIES' HAIRDRESSER

ARTISTIC HAIR STYLES
SPECIALIST IN PERMANENT
WAVE AND IN HAIR DYE

GREEN HAND

326, Prince of Wales Road,
— SLIEMA —

Phone: Sliema 632



MUNDLOS

THE SEWING MACHINE OF
THE ATOMIC AGE

AS MODERN AS THE MINUTE

UNEXCELLED — UNEQUALLED

THE ONLY ONE OF ITS KIND
IN THE WORLD

AT MUNDLOS YOU CAN OBTAIN ONE OF THE BEST
TELEVISION SETS ESPECIALLY BUILT FOR THE
MALTA AREA AND READY FOR U.H.F. PROGRAMMES

114, ARCHBISHOP STREET, VALLETTA

KETTLE TEA IS A LIPTON PRODUCT DON'T FORGET

IS-SAGRISTIJA TAL-KNISJA PARROKKJALI

Is-sagristija mhijiex biss il-post fejn is-sacerdoti jithejjew għall-funzjonijiet qaddisa, imma nistgħu nghidu li hija bħal mużew tal-istess parroċċa.

Fis-sagristija tagħna nsibu xi kwadri qodma sbieh hafna li xi darba kienu fil-knisja. Hekk, dak ta' Santa Marija li darba kien it-titular, b'San Giljan isfel taht il-figura tal-Madonna.

Insibu r-ritratti taż-żejt tal-Kappillani Xerri, Borg u Bonanno, ir-ritratti tal-Kappillani Bugelli u Debono. Hemm ukoll ir-Reskritt tat-twaqqif tal-Parroċċa fl-1891.

Nistgħu nghidu li s-sagristija hija l-mużew tal-Parroċċa u li 'l quddiem il-Kappillan Calleja fihsiebu jiġbor f'sala apposta bħalma għandhom xi Parroċċi ohra.

Kull min ikun irid jippubblika xi avvizi jew xi haga ohra f'dan il-programm ta' San Giljan jirrikorri għand John Agius, 4, Lapsi Street St. Julian's jew fil Jos. Micallef, 178 Villambrosa Street, Hamrun.

FRANCIS BAJADA

**GENTS
DRAPERY**



192, MERCHANTS STR.
25, OLD TREASURY STR.
VALLETTA

Telephone: Central 27811

**LARGE ASSORTMENT
OF TOYS, BIRTHDAY
CARDS & STATIONERY**



**AVAILABLE AT
C. MANGION & CO.**

119, PRINCE OF WALES RD.
SLIEMA — MALTA
Telephone: Sliema 383

BUY A PACKET OF KETTLE TEA TODAY

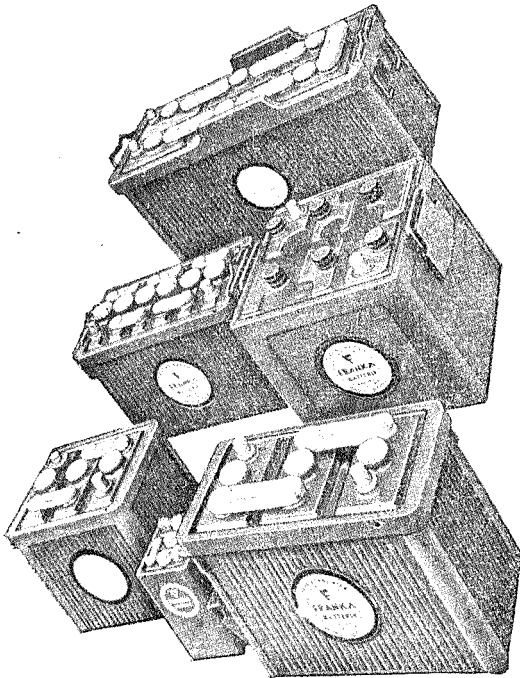
Phone No. 25669

WILLIE'S

AUTO ELECT. WORKSHOP

PROP. W. DEBATTISTA

MDINA ROAD (Opposite M.M.U.) QORMI
REPAIRING ALL AUTOELECT. DYNAMO'S,
STARTER'S SETTING VOLTAGE REGS.
CUTOUT'S HORN'S WIRING ALL CARS'



Sole Distributor for: **FRANKA**

The oldest manufacturer of accumulators
in Southern Germany

Heitersheim, Western Germany

L.A. AZZOPARDI & CO. — MALTA
57, FRA DIEGO STREET, HAMRUN — MALTA

ST. JULIAN'S BAND CLUB COMMITTEE

PRESIDENT ONORARJU

Markiż John Scicluna

PRESIDENT

Dr. G. Borg Olivier LL.D.

SEGRETARJU

Mr. Paul Bonnici

ASST. SEGRETARJU

Mr. John Mula

VICI PRESIDENT

Mr. Doddy Mizzi

KAXXIER

Mr. John DeBono

ASS. KAXXIER

Mr. John Agius

DIRETTURI

KAZIN

Mr. Vin. Manicolo

SPORTS

Mr. Carm. Buttigieg

DIRETTUR SPIRITWALI

Rev. Guido Calleja

BANDA

Mr. France Bonnici

BAR

Mr. Gaud. Azzopardi

ASST. DIRETTUR SPIRITWALI

Rev. P. Giljan Mifsud O.E.S.A.

MEMBRI

Mr. Salv. Gauci

Mr. France Saliba

Mr. Bald. Dalli

Mr. Francis Borg

Mr. Charles Casha.

AWDITURI

Mr. Leo Cefai

Mr. Ed. Darmenia

ST. JULIAN'S PHARMACY

47, ST. GEORGE'S ROAD

ST. JULIAN'S

OPEN DAILY FROM 8 A.M. TO 1 P.M.

and

FROM 3 P.M. TO 8 P.M. (SATURDAYS TO 9 P.M.)

DR. GEORGE ZARB

In attendance daily from 6 to 7 p.m.

and on urgent calls.

DELIVERY CAN BE MADE BY PHONE.

Tel. Sliema 903

On every 1/- worth of goods $\frac{1}{2}$ d. voucher given, exchangeable

FOR FREE GIFTS

KETTLE TEA SMALL LEAF AND ECONCMICAL

SAN GILJAN

Lit-tifkira għażiża ta'
l-ewwel Giljaniżi, li allura,
bħali, kienu Karkariżi.

Post arjus, imfittex hafna,
Li fl-imghoddi kien fi hdan
Belt twelidi, Birkirkara,
Hu bla dubju "San Giljan".

Magħruf gie b'isem hekk għani
Biex in-nies t'hemmekk żgur tqis
L'għandha thobb mhux ftit . . . bil-bosta
Lill-imsemmi kbir Qaddis.

Thobbu shieh, u fi tjubitu
Tixthu wkoll din għadha ssir,
Billi bħalu fl-hemm . . . fl-ghawx kollu
Tibqa' l'Alla trodd tifhir.

Għaliex hadd fost il-maħluqa
M'għandu hila bħall-Hallieq
Igharaf sew x'effetti nsibu
F'kulma ngarrbu; ferħ . . . ilfieq

San Giljan fil-hemm, li hakmu,
Ma marx miet 'mbagħad bħal Ġuda.
Faraġ ried li jsib tul ħajtu
Billi b'għid din tkun miżgħuda.

U dawn l-opri, b'għieh lil Alla,
Kif ukoll b'tal-proxxmu l-għid,
Swewlu shieh biex ġewwa l-Ġenna
Imbagħad tfaċċa Qaddis għdid.

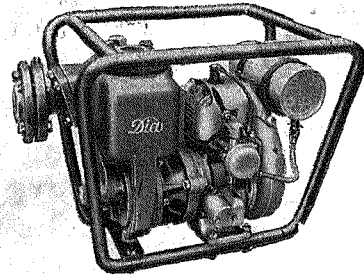
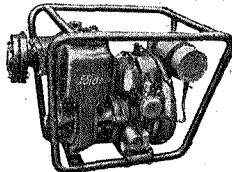
Mel' għalhekk b'hilitna kollha
Fis nitolbu 'l San Giljan
Biex mill-għdid il-Knisja f'Artna
Tirbaħ FIS fuq ix-Xitan.

Birkirkara, nhar Sta. Liena.

GUZ. DIMECH DEBONO.

DIA

FEMPI INDUSTRIJALI GHAL
KWALUNKWE XORTA TA'
XOGHOL TAL-ILMA, CON-
CRETE, ETC.



għal kull informazzjoni ohra
irrikorru għand ir-rapprezen-
tanti

L. A. AZZOPARDI & CO. - MALTA

Phone: Central 27925

ALWAYS BUY THE BEST — LIPTON'S KETTLE TEA

ENRICO CALLEJA

ESTABLISHED A.D. 1889

10, TOWER ROAD, SLIEMA

TELEPHONE SLIEMA 513

PLUMBER AND ELECTRICIAN CRYSTAL & BRONZE CHANDELIERS

Automatic Irons,

Toasters,

Percolators,

Fridges,

Philips T.V. Sets

Presents etc.

THE LEADING HOUSE FOR
MORPHY RICHARDS PRODUCTS

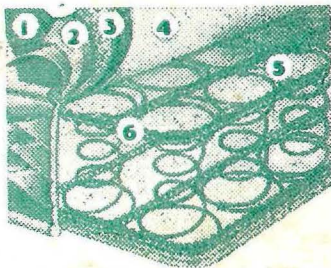
MAYFAIR

COVERED IN RAYON DAMASK TICKING

AT ALL STAGES OF MANUFACTURE IN THE SIX FACTORIES WHERE KOZY MATTRESSES ARE MANUFACTURED, QUALITY CONTROL IS RIGIDLY MAINTAINED. THIS IS THE USER'S GUARANTEE OF FAULTLESS WORKMANSHIP AND LONG-LASTING USE.



- 1 Ticking cover with pre-formed border
- 2 Surface upholstery
- 3 Basic upholstery
- 4 Strong hessian backing
- 5 Superior quality open type spring interior unit with flexible steel strip edges (6)



KOZY for QUALITY

ANOTHER C.W.S. PRODUCT